

3L



191001

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com



Kivitel: 5.0

Frissítve: 2023-06-15

Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	6
1.4	Nem rendeltetésszerű használat	6
2	Általános információ	7
2.1	Felelőssége és garancia	7
2.2	Szerzői jog védelme.....	7
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat	7
3	Szállítás, csomagolás és tárolás	8
3.1	Szállítási ellenőrzés	8
3.2	Csomagolás.....	8
3.3	Tárolás.....	8
4	Technikai adatok	9
4.1	Technikai adatok.....	9
4.2	Készülék funkciói	10
4.3	A készülék részegységeinek leírása	11
5	Üzembe helyezése és kezelés	12
5.1	Üzembe helyezés	12
5.2	Használat.....	13
6	Tisztítás és vízkötlenítés	21
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	21
6.2	Tisztítás	21
6.3	Vízkötlenítés	22
7	Lehetséges meghibásodások.....	23
8	Leselejtezés.....	24



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

1 Biztonság

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

JÓ TANÁCS!

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.

- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetéket ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálattal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Éghető anyagok

- Soha ne tegye ki a készüléket magas hő hatásának, mint pl. főzőlap, sütő, nyílt láng, fűtőkészülék, stb.
- A készüléket rendszeresen tisztítsa, hogy elkerülje a tűzveszélyt.
- Ne takarja le a készüléket pl. alufóliával, vagy konyharuhával.
- A készüléket csak a megfelelő anyagokkal használja és csak a megfelelően beállított hőmérsékleten. Az anyagok, élelmiszerek és ételmaradékok a készülékben meggyulladhatnak.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony, könnyen gyulladó anyagok közelében, mint pl.: benzin, denaturált szesz, alkohol. A magas hőmérséklet párologást idéz elő ezen anyagokban és tűzforrással érintkezve robbanáshoz vezethet.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.

Forró felület

- A készülék felülete a működés közben felforrósodik. Fennáll az égési sérülés veszélye. A magas hőmérséklet még megmarad a kikapcsolás után is.
- Ne érintse a készülék forró felületét. Használja a rendelkezésre álló kezelő szerkeket és fogantyúkat.
- A készüléket szállítani és tisztítani csak a teljes kihűlését követően lehet.
- A forró felületet ne öntse le hideg vízzel, sem pedig gyúlékony folyadékokkal.

Égési sérülés veszélye forró pára / víz / és kondenzfolyadék által!

- Kerülje a víztartályból távozó gőz környezetét. Forralás és melegítés közben soha ne vegye le a víztartály fedelét.
- Forralás közben soha ne öntsön vizet a víztartályba. Az újratöltés előtt hagyja kihűlni a készüléket.
- Soha ne mozgassa vagy helyezze át a készüléket forralás és melegítés közben.
- A víztartályban lévő víz a felforralástól kedve nagyon forró! Legyen különösen óvatos a forró folyadékok kezelésekor.

Egészségre ártalmas kórokozók veszélye!

- A tartályt rendszeres időközönként ki kell teljesen üríteni, megtisztítani és fertőtleníteni, hogy elkerülje az egészségre káros és veszélyes anyagok felhalmozódását.

Üzemeltetés csak felügyelet mellett

- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Mindig maradjon a készülék közvetlen közelében.

Kezelő személyzet

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket) nem használhatják.
- A készülék közelében tartsa felügyelet alatt a gyermekeket nehogy játszanak, vagy bekapcsolják a készüléket.

Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készüléket csak olyan állapotban szabad üzemeltetni, mely nem hagy kívánnivalót maga után, biztosítva a biztonságos üzemeltetést.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a csatlakozó olyan állapotban van, mely nem hagy kívánnivalót maga után, biztosítva a biztonságos üzemeltetést.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne javítsa a készüléket önállóan.
- Ne végezzen semmilyen módosítást vagy változtatást az eszközön.

1.3 Rendeltetészerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetészerű használatól eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetészerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetészerű használatnak:

- tea és egyéb forró italok és instantok készítésére

A készülék otthoni környezetben való használatra készült, és olyan egyéb hasonló környezetbe, mint például:

- alkalmazottak számára fenntartott konyhákban a boltokban, irodákban, vagy egyéb szociális helyiségekben;
- mezőgazdaságokban;
- vendégek számára hotelekben, motelekben, és hasonló típusú lakóépületekben;
- panziókban.

HU

1.4 Nem rendeltetészerű használat

A nem rendeltetészerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetészerű használatnak:

- tej, vagy egyéb habzó folyadékok melegítése
- levesek, szósok, vagy hasonló konzisztenciájú ételek melegítése
- cukor-, édesítő-, sav-, lúg- ill. alkoholtartalmú folyadékok melegítésére és forralására
- egészségre káros, könnyen párolgó folyadékok és anyagok, stb. tárolására és melegítésére

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelembe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetészerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelősségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelősségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelősségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatlal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfények
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesgységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

Megnevezés:	Szamovár 3L
Cikkszám:	191001
Anyag:	rozsdamentes acél
Úrtartalom (l):	3
Hőmérséklet tartomány °C-ig:	100
Csatlakozási értékek:	1,5 kW 220-240 V 50/60 Hz
Méretek (szél x mély. x mag.) mm-ben:	305 x 210 x 490
Súly kg-ban:	1,7

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Verzió / tulajdonságok

- Vezérlés: elektronikus, tekerőgomb
- Hőmérséklet szabályzás: termostatikus, fokozatmentes
- Túlmelegedés elleni védelem
- Fűtőelem: 1 fűtőspirál, 1,5 kW
- Melegentartó funkció
- Víz tartály és gőzölő fogantyúval
- Fogantyú tulajdonsága: nem felmelegedő
- Automatikus kikapcsolás
- Ellenőrző lámpa: melegítés
- Készlet tartalma:
 - 1 teáskanna, úrtartalom 1,2 liter
 - 1 teaszűrő

Túlmelegedés elleni védelem (üresen működés)

A készülék túlmelegedés(üresen működés elleni védelemmel rendelkezik.).

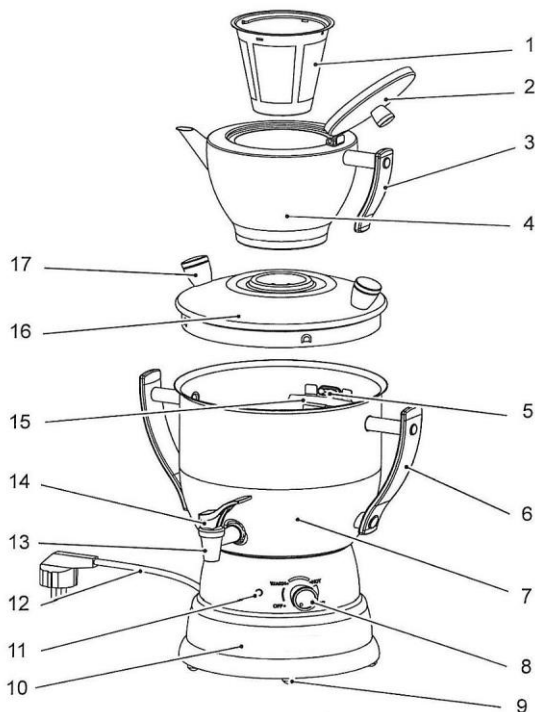
A termosztát kikapcsolja a készüléket, ha nincs vagy túl kevés víz van a víztartályban.

Ha a **túlmelegedés elleni védelem (üresen működés)** kioldott, a készüléket ki kell húzni a hálózathoz, és hagyni kell, hogy néhány percig lehűljön, mielőtt a víztartályba friss ivóvizet töltene.

4.2 Készülék funkciói

A szamováiban vizet forralhat tea, tealevél, vagy egyéb forró és instant italok készítéséhez.

4.3 A készülék részegységeinek leírása



Ábra 1

- | | |
|--|--|
| 1. Teaszűrő | 2. Teáskanna fedél |
| 3. Teáskanna tartó | 4. Teáskanna |
| 5. Párakieresztő nyílás | 6. Víztartály fogantyú (2x) |
| 7. Víztartály | 8. Hőmérséklet-szabályozó |
| 9. Csúszásgátló szilikon lábak (5x) | 10. Talapzat beépített kábeltároló rekeszsel és hálózati csatlakozóval |
| 11. Állapotjelző lámpa | 12. Csatlakozó kábel csatlakozóval |
| 13. Leeresztő csap | 14. Leeresztő csap fogantyú |
| 15. Maximális töltési jelzés a víztartályban | 16. Víztartály fedél |
| 17. A víztartály fedelének fogantyúja (2x) | |

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés

Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



VIGYÁZAT!

Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerral.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:
 - egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
 - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
 - könnyen megközelíthető
 - jó légcserével rendelkező.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.
- Ne helyezze a készüléket függesztett konyhai szekrények alá. A kiáramló gőz károsíthatja.
- A bútorfelületek olyan anyagokat tartalmazhatnak, amelyeket a készülék lába károsíthat vagy megpuhíthat. Ha szükséges, helyezzen megfelelő támaszt a készülék alá.
- Győződjön meg arról, hogy minden oldalon megfelelő távolság van (legalább 10 cm az oldalainál és 30 cm felül).

Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lisd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítékkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem bonthasson benne.
- Ne használja a készüléket külső időzítővel, vagy távirányítóval.

5.2 Használat

Első használat előtt

1. A készüléket a használatba vétele előtt alaposan tisztítsa meg az ajánlásoknak megfelelően a fejezetben **„Tisztítás és vízkötelenítés“**.
2. A tea vagy egyéb forró italok első lefőzése előtt próba céljából működtesse a készüléket a gyártási maradványok eltávolítása érdekében:
 - töltsse fel a víztartályt a maximális jelzésig friss ivóvízzel,
 - forralja fel a vizet. Járjon el **„A készülék üzembe helyezése“** fejezetben leírtak szerint,
 - öntse ki a vizet,
 - ismétlje meg 2-3-szor a folyamatot.

A készülék elindítása / beállítása

A hőmérséklet-szabályozó beállítása



Ábra 2

Szint	Funkció	
OFF ◦	A készülék ki van kapcsolva	
WARM ◦	Meleg víz	kb. ¾ fordulat, vízhőmérséklet kb. 60 °C - 70 °C
◦HOT	Forró víz	kb. ½ fordulat vissza, vízhőmérséklet kb. 85 °C - 95 °C
◦BOIL	Forrásban lévő víz	A hőmérsékletszabályozó gomb teljesen eltekerése; vízhőmérséklet kb. 100 °C
◦BOIL	Időközi forralás	kb. ¼ - ½ fordulat, miután a víz felforrt; vízhőmérséklet kb. 95 °C - 100 °C

Készülék bekapcsolása / kikapcsolása

A készüléket a hőmérsékletszabályozó elforgatásával lehet be- és kikapcsolni.

1. Normál működéshez a hőmérséklet-szabályozót állítsa szintre **◦HOT** vagy **WARM** ◦.

A **◦BOIL** beállításkor a vizet a lehető leggyorsabban forráspontig kell melegíteni.

2. Intervallumfőzéshez fordítsa meg a hőmérsékletszabályozót, amíg a készülék alján lévő üzemjelző lámpa ki nem alszik.

A készülék körülbelül 95 °C - 100 °C-os vízhőmérsékletet tart fenn.

3. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a készülék kikapcsolására szolgáló állásba **OFF** ◦.

Víz melegítés

FIGYELMEZTETÉS!

Győződjön meg róla, hogy a hőmérséklet-szabályozó teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba van elforgatva, és a **OFF**° pozícióban van.

1. Most öntse a szükséges mennyiségű friss vizet a víztartályba (csak a maximális töltési jelig).

FIGYELEM! Égési sérülés veszélye!

A tartály túltöltése a forró víz kiömléséhez vezethet és égési sérülést okozhat!

Tartsa be a maximális feltöltési szintet!

ÚTMUTATÓ!

A felforralási idő csökkentéséhez a tartályt forró vízzel is feltöltheti. Hideg víz használata esetén a vízmelegítés hosszabb ideig tart.

2. Helyezze fel a fedelet a víztartályra.
3. Állítsa a teáskannát a burkolatra.
4. Ezután csatlakoztassa a készüléket a megfelelő egyes aljzatba.
5. Fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba a kívánt beállításig.

A következő vízhőmérséklet-beállítási lehetőségek állnak rendelkezésre: Forralás / intervallumfőzés (BOIL) / forró (HOT) / meleg (WARM). Vegye figyelembe a „Hőmérséklet-szabályozó beállításai” fejezetben található táblázat adatait.

A működésjelző lámpa a melegítés közben világít.

Vízforralás

1. A víz felforralásához fordítsa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba, a **BOIL** állásba.

A működési jelzőfény bekapcsol. Jelzi, hogy a készülék melegszik.

Néhány perc múlva a víz felforr. Ez a kialakulóban lévő gőzben is látható.

FIGYELEM!

Ha a hőmérséklet-szabályozót ebben a helyzetben hagyja, a víz folyamatosan forni fog, és idővel teljesen elpárolog.

FORRÓ GŐZ! Égési sérülés veszélye!

A kiszabaduló forró gőz megégetheti a kezét, karját és arcát!

Soha ne vegye le a fedelet a samovárról főzés közben.

Időközi forralás

1. A megszakítás nélküli főzés elkerülése érdekében fordítsa el a hőmérséklet szabályozót, amíg a készülék alján lévő üzemi jelző lámpa ki nem alszik. Ezzel a készüléket intervallumfőzésre kapcsolja.

Amikor a tartályban lévő víz hőmérséklete csökken, a működési lámpa újra kigyullad, és a készülék újra felmelegíti a vizet. Így a termosztát az igénynek megfelelően szabályozza az energiaellátást, így rengeteg energiát takarít meg.

Vízfeltöltés

FORRÓ GŐZ! Égési sérülés veszélye!

Ha forró víztartályba vizet önt, gőz szabadulhat fel, amely megégetheti a kezét, karját és arcát!

Óvatosan vegye le a fedelet a víztartályról.

Hagyja a készüléket néhány percig kihűlni.

1. Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba, amennyire csak lehetséges, a **OFF**° állásba.
2. Várja meg, amíg a készülék lehül.
3. Öntse a szükséges mennyiségű friss ivóvizet a víztartályba, de ne lépje túl a maximális töltési jelet.

A leeresztő csap működése

Impulzus üzemmód

1. Nyomja le a leeresztő csap karját.

A leeresztő csap kinyílik.

2. A leeresztő csap újbóli elzárásához engedje el a kart.



Ábra 3

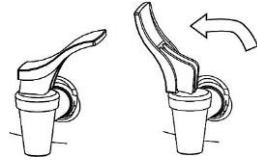
Üzembe helyezése és kezelés

Folyamatos működés

1. Döntse teljesen hátrafelé a leeresztő csap karját.

Ebben a helyzetben rögzülni fog.

A leeresztő csap kinyílik.



Ábra 4

2. A leeresztő csap újbóli elzárásához döntse előre a kart.

Tea készítése

A tea nem egyenlő a teával. Szigorúan véve a tea kizárólag a *Camellia sinensis* teanövény vizes főzete. Ez a főzet lehet fekete vagy zöld tea. Különbséget kell tenni a "teaszerű" termékek, az úgynevezett gyógy- és gyümölcssteák között.

A tea főzés sem ugyanaz, mint a teakészítés. A teljes értékű és aromájú tea eléréséhez a teákat különböző hőmérsékletű vízzel engedik fel és szintén különböző ideig forrázzák. A zöld teát például lehetőleg 85 °C-os forró vízzel készítik. Minden esetben kövesse a csomagoláson található elkészítési utasításokat.

Fekete tea

1. A kannába helyezze bele a teaszűrőt.
2. Öntsön leveles teát a szűrőbe (csészénként kb. 1 teáskanál) vagy tegyen egy teafüvet közvetlenül a teáskannába (kb. 1 teafüvet kb. 1-2 csészénként).
3. Tegye a fedelet a víztartályra, és helyezze rá a teáskannát. Így a teáskanna egyidejűleg felmelegszik.

FIGYELEM! Égési sérülés veszélye!

A teáskannát úgy helyezze a fedőre, hogy a kiáramló gőz ne érje a teáskanna nyelét, így az nem forrósodik fel!

4. Forralja fel a vizet.
5. Vegye ki a teáskannát a víztartályból.

FIGYELEM! Égési sérülés veszélye!

Forró gőz jön ki! A teáskanna aljáról esetleg csepeghet egy kis kondenzvíz.

Használjon erre egy rongyot!

6. Ezután öntse rá a teára a lefolyócsapból származó forró vizet.
7. A teáskannába maximálisan 1 liter vizet engedjen.
8. Minél több teafüvet, vagy teafiltert, illetve minél kevesebb vizet enged a teáskannába, annál erősebb lesz a tea (tea inyencsek pontosan 2,86 gr. teát

használnak csészéenként). Jobb egy kicsit több teát használni, hogy a teáskannában megfelelő tea készüljön.

ÚTMUTATÓ!

A tea erősségét ízlése szerint választhatja meg. Tartsa be a tea csomagoláson feltüntetett forrázási időt, mivel az eltérhet minden egyes teafajtánál.

9. Helyezze vissza a teáskannát a teaesszenciával a víztartályra. A víztartályból kiáramló gőz a teáskannában lévő teát pontosan olyan hőmérsékleten tartja, melynek következtében a tea megfelelően „forrázódik”.
10. A kívánt áztatási idő után vegye ki a teaszűrőt (teafiltert) a teáskannából.
11. Ezután öntse a teáskannából a csészébe az így kapott teaesszenciát (tetszés szerinti mennyiségben), végül töltsé fel a csészét vízzel a víztartályból. Ezen módon szabályozhatja az erősségét és ízét a teájának.
12. A teáskanna a készülék működése közben a víztartályon hagyható, így bármikor újra forró tea tölthető bele.
13. Annak érdekében, hogy a víz forró maradjon, de ne forraljon folyamatosan, a hőmérséklet-szabályozó gombot kissé magasabbra kell állítani **HOT** (de nem szabad a végállásig forgatni).

A működési lámpa ciklikusan be- és kikapcsol.

A maximális beállítást csak az első vízforralásig használja.

Zöld tea

A zöld tea szamovárbán is elkészíthető. A zöld teát általában nem szabad forró vízzel felönteni, mert akkor enyhén kesernyés íze lehet. A típustól függően az ideális hőmérséklet 50 °C-70 °C körül van. A legtöbb zöld tea 70 °C körül fejleszti ki optimális ízét. Minél jobb minőségű a zöld tea, annál alacsonyabb az optimális vízhőmérséklet. Magas minőségű teákat 50 °C - 60 °C hőmérsékletű vízben párolnak.

A normál zöld teákat körülbelül 1-3 percig kell főzni, míg a kiváló minőségű zöld teák főzési ideje csak körülbelül 1-1½ perc. Teafilterek esetében az adagolásnak meg kell felelnie a gyártó adatainak.

A zöld teából lényegesen kevesebbet kell használni, mint fekete teából. Kb. 1 g 100 ml vízhez vagy 1 teáskanál 200 ml vízhez. Az esszencia erőssége ennek megfelelően önmagában is meghatározható.

1. Forralja fel a víztartályban lévő vizet.
2. Ezután öntsön forró vizet a csészékbe (a teáskanna a víztartályon való elhelyezkedése miatt már a főzési folyamat során felmelegszik).
3. Állítsa vissza a hőmérsékletszabályozót a (tea fajtájától függő) **WARM** állásba.
4. Hagyja a vizet kissé kihűlni (kb. 5-6 perc).
5. Most öntsön forró vizet a víztartályból a teára.
6. Helyezze a teáskannát a víztartályra a korábban leírtak szerint, hogy a tea forró maradjon.
7. Folytassa a fekete tea elkészítésével kapcsolatos utasítások szerint.

Gyógynövény tea

FIGYELMEZTETÉS!

Teafüvet, gyümölcsöset, rooibos-t és teagyökeret mindig forrásban lévő vízzel forrázzon és legalább 5-10 percen keresztül. Ez az egyetlen módja annak, hogy biztonságos élelmiszert kapjunk.

A gyógyteák esetében - mind a szálás, mind a zacskós teák esetében - fontos, hogy mindig forró, forró vízzel öntsük fel őket, és tartsuk be a feltüntetett áztatási időt. Mivel ritka esetekben a gyógynövénykeverékekben olyan baktériumok, mint a szalmonella, lehetnek jelen, amelyeket a melegítés elpusztít. Nem megfelelő előkészítés esetén ez egészségre káros lehet, különösen gyermeket részére készített teákban.

A gyógyteát semmiképpen sem szabad csak meleg vízzel elkészíteni, például azért, hogy gyorsabban fogyasztható legyen. Ha a gyógytea kedvezőtlen esetben csírákat tartalmaz, az egészségügyi kockázatot jelenthet, különösen csecsemőkre, kisgyermekekre és beteg emberekre. Hasonlóképpen, a lefőzött gyógyteát sem szabad több órán át állni hagyni.

A forró víz elpusztítja a baktériumokat, de a gyógyteában lévő spórákat nem. Meleg vízben kicsírázhatnak.

HU

Forró instant italok

Forró instant italok, például instant kávé elkészítéséhez öntse a kívánt mennyiséget egy csészébe, és engedjen rá forró vizet a szamovárból. („**A készülék használata**“, „**A leeresztő csap használata**“ fejezet).

6 Tisztítás és vízkötelenítés

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás



VESZÉLY!

A víz bejuthat a készülékbe, és áramütés okozhat sérülést.

Soha ne tisztítsa a szamovár talpazatát folyó víz alatt.



FIGYELMEZTETÉS!

Égészségre káros veszély baktériumok kialakulásával!

A szamovár víztartályát rendszeres időközönként fertőtleníteni kell.

1. A készüléket rendszeresen tisztítani kell a munkanap végén, szükség szerint gyakrabban.
2. A készüléket minden használat után ki kell üríteni.
3. Alaposan öblítse ki a készülék víztartályát tiszta vízzel.
4. A szamovár belsejét tisztítsa puha, nedves törölkendővel és végül alaposan szárítsa meg a készüléket.
5. A fedelet, a teáskannát a teaszűrővel és a fedelet alaposan tisztítsa meg meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel. Tiszta vízben öblítse el.
6. Végül az elmosott elemeket és a felületet alaposan szárítsa meg.

ÚTMUTATÓ!

A fedél, a fedeles teáskanna és a teaszűrő mosogatógépben mosható!

6.3 Vízkőtelenítés

FIGYELEM!

A garancia nem érvényesíthető, amennyiben a szamovárt nem vízkőtlenítik rendszeresen, úgy, ahogy a használati utasításban leírásra került. Az ilyen jellegű reklamációra nem érvényes a garancia!

A készüléket rendszeresen vízkőtlenítse.

FIGYELEM!

A vízkőlerakódás elkerüléséhez, ajánlott a tisztított víz használata!

1. A víztartályt vízkőteleníteni kell a használat gyakoriságától és a víz minőségétől függően, 1 -2 hetente.
2. Végezze el a következő lépéseket:
 - a víztartályba töltsön kb. 500 ml friss csapvizet,
 - adjon a vízhez ecetet, vagy 1 csomag (15 gr) szert **Bartscher vízkőtlenítő B15-30 (cik. sz. 190065)**. Tartsa be a csomagoláson található utasításokat,
 - a kapott oldatot forralja fel,
 - a vízkőtlenítő szeres folyadékot öntse ki a kiöntőn keresztül, hogy eltávolítsa a lerakódásokat a kiöntőből
 - ismét forralja fel még 1 - 2-szer a vízkőtlenítő keveréket,
 - hagyja a készüléket egy ideig kihűlni,
 - a vízkőtlenítést követően távolítsa el a vízkőtlenítő keveréket,
 - a víztartály belsejét alaposan többször öblítse át tiszta vízzel,
 - a víz egy részét a leeresztő csapon keresztül engedje le.
3. Ha a vízkő a teáskannában is lerakódott, azt vis vízkőteleníteni kell ecetes vízes oldattal.

7 Lehetséges meghibásodások

Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. Amennyiben a hibákat nem lehet elhárítani, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

Kérjük, ennek folyamán adja meg a termék cikkszámát, a modell nevét és a sorozatszámát. Ezek az adatok a készülék adattábláján találhatóak.

Meghibásodás	Oka	Elhárítása
A készülék nem működik	Nem dugta be a csatlakozót a konnektorba	Csatlakoztassa a csatlakozót
	Kioldott az otthoni biztosíték	Csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról, nyomja fel a biztosítékot és ismét csatlakoztassa a készüléket
	Hőmérséklet-szabályozót állítsuk OFF ° állásba.	Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt pozícióba
A készülék be van kapcsolva, de a működésjelző lámpa nem világít.	Meghibásodott a működést ellenőrző lámpa	Lépjön kapcsolatba a kereskedővel
	A hőmérséklet-szabályozó gomb nem a megfelelő helyzetben van	Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a megfelelő állásba
A készülék működés közben kikapcsol	Működésbe lépett a túlmelegedés elleni védelem (száraz működés elleni védelem): túl kevés víz, vagy nincs víz a víztartályban	Hagyja a készüléket kihűlni, majd azután töltsse fel friss csapvízzel

8 Leselejtezés

Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőpontra adja le.